

Criterii pentru analiza cuvintelor slave împrumutate în română

În acest articol discutăm importanța criteriilor fonetice, semantice, etimologice și geolingvistice pentru identificarea originii termenilor împrumutați de română din slavă. În cele mai multe cazuri asemenea trăsături permit stratificări ale fondului lexical în discuție. Unele cazuri sunt reprezentate de cuvinte românești dialectale cu răspândire limitată, necunoscute în limba literară. Altele prezintă forme timpuriu atestate care sunt reflexe ale unor cuvinte vechi slave acum ieșite din uz. Acestea pot fi identificate cu ajutorul reconstrucției bazate pe metode ale foneticii istorice. Unele cazuri dificile etimologic pot fi rezolvate prin luarea în considerație și reconstruirea unor situații de contaminare. Slavismele din română nu se prezintă ca o masă omogenă. O diferențiere este posibilă în conformitate cu limbile și dialectele de origine, cum posibilă este și o diferențiere care să țină cont de perioada respectivului proces de împrumut.